# Isa

## Chapter 11

### Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

| Hebrew | Burmese | Strong's |
|---|---|---|
| וְיָצָא | -နှင့်ထွက်လာမည် | H3318 |
| חֹטֶר | အတက် | H2415 |
| מִגֵּזַע | -မှအငုတ် | H1503 |
| יִשָׁי | ယရှေ | H3448 |
| וְנֵצֶר | -နှင့်အခက် | H5342 |
| מִשָּׁרָשָׁיו | သူ-မှအမြစ်များ | H8328 |
| יִפְרֶה׃ | အသီးသီးမည် | H6509 |

ယရှေအမျိုးအငုတ်၌ အတက်ပေါက်လိမ့်မည်။ သူ၏အမြစ်တို့တွင် အညွန့်သည် အသီးသီးလိမ့်မည်။

2

| Hebrew | Burmese | Strong's |
|---|---|---|
| וְנָחָה | -နှင့်နားနေမည် | H5117 |
| עָלָיו | သူ-အပေါ် | |
| רוּחַ | ဝိညာဉ် | H7307 |
| יְהוָה | ယဟောဝါ-၏ | H3068 |
| רוּחַ | ဝိညာဉ် | H7307 |
| חָכְמָה | ပညာ-၏ | H2451 |
| וּבִינָה | -နှင့်နားလည်ခြင်း | H0998 |
| רוּחַ | ဝိညာဉ် | H7307 |
| עֵצָה | အကြံပြုခြင်း-၏ | H6098 |
| וּגְבוּרָה | -နှင့်တန်ခိုး | H1369 |
| רוּחַ | ဝိညာဉ် | H7307 |
| דַּעַת | အသိပညာ-၏ | H1847 |
| וְיִרְאַת | -နှင့်ကြောက်ရွံ့ခြင်း | H3374 |
| יְהוָה׃ | ယဟောဝါ-၏ | H3068 |

ထာဝရဘုရား၏ ဝိညာဉ်တော်တည်းဟူသော ဉာဏ်ပညာကို ပေးသောဝိညာဉ်၊ ကံစီရင်တတ် စွမ်းနိုင် သော
သတ္တိကိုပေးသောဝိညာဉ်၊ ထာဝရဘုရားကိုသိ၍ ကြောက်ရွံ့သောသဘောကို ပေးသောဝိညာဉ်တော်သည် ထိုသူအပေါ်မှာ
ကျိန်းဝပ်တော်မူလိမ့်မည်။

3

| Hebrew | Burmese | Strong's |
|---|---|---|
| וַהֲרִיחוֹ | -နှင့်သူ-၏ဝမ်းမြောက်ခြင်း | H7306 |
| בְּיִרְאַת | -၌ကြောက်ရွံ့ခြင်း | H3374 |
| יְהוָה | ယဟောဝါ-၏ | H3068 |
| וְלֹא־ | -နှင့်မဟုတ် | H3808 |
| לְמַרְאֵה | -သို့မြင်ခြင်း | H4758 |
| עֵינָיו | သူ-၏မျက်စိများ | |
| יִשְׁפּוֹט | စီရင်မည် | H8199 |
| וְלֹא־ | -နှင့်မဟုတ် | H3808 |
| לְמִשְׁמַע | -သို့ကြားခြင်း | H4926 |
| אָזְנָיו | သူ-၏နားများ | H0241 |
| יוֹכִיחַ׃ | ဆုံးမမည် | H3198 |

ထိုသူသည် ထာဝရဘုရားကို ကြောက်ရွံ့ခြင်း၌ မွေ့လျော်သည်ဖြစ်၍၊ မိမိမျက်စိမြင်သည်အတိုင်း တရားမစီရင်၊
မိမိနားကြားသည်အတိုင်းမဆုံးဖြတ်ဘဲ၊

4

| Hebrew | Burmese | Strong's |
|---|---|---|
| וְשָׁפַט | -နှင့်စီရင်မည် | H8199 |
| בְּצֶדֶק | -၌ဖြောင့်မတ်ခြင်း | H6664 |
| דַּלִּים | ဆင်းရဲသားများ | H1800 |
| וְהוֹכִיחַ | -နှင့်ဆုံးမမည် | H3198 |
| בְּמִישׁוֹר | -၌မှန်ကန်ခြင်း | H4334 |
| לְעַנְוֵי־ | -သို့နှိမ့်ချသူများ-၏ | H6035 |
| אָרֶץ | မြေကြီး | H0776 |
| וְהִכָּה־ | -နှင့်ရိုက်မည် | H5221 |
| אֶרֶץ | မြေကြီး-ကို | H0776 |
| בְּשֵׁבֶט | -၌ကြိမ်လုံး | H7626 |
| פִּיו | သူ-၏ပါးစပ် | H6310 |
| וּבְרוּחַ | -နှင့်-၌ဝိညာဉ် | H7307 |
| שְׂפָתָיו | သူ-၏နှုတ်ခမ်းများ | H8193 |
| יָמִית | သတ်မည် | H4191 |
| רָשָׁע׃ | ဆိုးသွမ်းသူ | H7563 |

ဆင်းရဲသားတို့၏ အမှုကိုတရားတော် အတိုင်း စီရင်၍၊နှိမ့်ချသော မြေကြီးသားတို့ဘက်၌ နေလျက်၊ ဖြောင့်မတ်စွာ
ဆုံးဖြတ်လိမ့်မည်။ မြေကြီးကိုနှုတ်က ပတ်တော် လှံတံနှင့် ဒဏ်ခတ်၍၊ ဆိုးသောသူကို နှုတ်ခမ်း ထွက်သက်နှင့် ကွပ်မျက်လိမ့်မည်။

5

| Hebrew | Burmese | Strong's |
|---|---|---|
| וְהָיָה | -နှင့်ဖြစ်မည် | H1961 |
| צֶדֶק | ဖြောင့်မတ်ခြင်း | H6664 |
| אֵזוֹר | ခါးပတ် | H0232 |
| מָתְנָיו | သူ-၏ခါး | H4975 |
| וְהָאֱמוּנָה | -နှင့်-ထိုသစ္စာ | H0530 |
| אֵזוֹר | ခါးပတ် | H0232 |
| חֲלָצָיו׃ | သူ-၏ကျား | H2504 |

တရားနှင့်သစ္စာသည် သူ၏ ခါးပန်း ခါးစည်း ဖြစ်လိမ့်မည်။

6 וְגָר -နှင့်နေမည် | זְאֵב ဝံပုလွေ H2061 | עִם־ -နှင့် | כֶּבֶשׂ သိုးသငယ် H3532 | וְנָמֵר -နှင့်ကျားသစ် H5246 | עִם־ -နှင့် | גְּדִי ဆိတ်သငယ် H1423 | יִרְבָּץ အိပ်မည် H7257 | וְעֵגֶל -နှင့်နွားကလေး H5695
וּכְפִיר -နှင့်ခြင်္သေ့ငယ် | וּמְרִיא -နှင့်နွားဆူ H4806 | יַחְדָּו အတူတကွ | וְנַעַר -နှင့်ကလေး H5288 | קָטֹן ငယ် | נֹהֵג လမ်းပြသော | בָּם׃ သူတို့-ကို

တစာခွေးသည် သိုးသငယ်နှင့်အတူ နလေိမ့် မည်။ ကျားသစ်သည် ဆိတ်သငယ်နှင့်အတူ အိပ်လိမ့် မည်။ နွားသငယ်၊ခြင်္သေ့သငယ်၊ ဆူအစောင်ကျွေးသော အကစောင်တို့သည် အတူသွားလာက၍၊လူသူငယ်သည် သူတို့ကို ပို့ဆစောင်လိမ့်မည်။

7 וּפָרָה -နှင့်နွားမ H6510 | וָדֹב -နှင့်ဝက်ဝံ H1677 | תִּרְעֶינָה ကျက်စားကမြည် | יַחְדָּו အတူတကွ | יִרְבְּצוּ အိပ်ကမြည် H7257 | יַלְדֵיהֶן သူတို့-၏သားကလေးများ H3206 | וְאַרְיֵה -နှင့်ခြင်္သေ့
כַּבָּקָר -ကဲ့သို့နွား H1241 | יֹאכַל־ စားမည် H0398 | תֶּבֶן׃ ကောက်ရိုး H8401

နွားမနှင့်ဝံမသည် အတူကျက်စား၍၊သူတို့ သားငယ်များသည် အတူအိပ်ကလြိမ့်မည်။ ခြင်္သေ့သည် လည်း နွားကဲ့သို့ မကြ်ကိုစားလိမ့်မည်။

8 וְשִׁעֲשַׁע -နှင့်ကစားမည် | יוֹנֵק နို့စို့ကလေး H3243 | עַל־ -အပေါ် | חֻר တွင်း H2352 | פָּתֶן မြွေဟောက်-၏ H6620 | וְעַל -နှင့်-အပေါ် | מְאוּרַת တွင်း H3975 | צִפְעוֹנִי မြွေဆိုး-၏ | גָּמוּל နို့ဖြတ် H1580
יָדוֹ သူ-၏လက် H3027 | הָדָה׃ ထည့်မည် H1911

နို့စို့သူငယ်သည်လည်း မြွေဆိုးတွင်းပေါ်မှာ ကစားလိမ့်မည်။ နို့ကွာသော သူငယ်သည်လည်း၊ မြွေ ဟောက်တွင်းဝ၌ မိမိလက်ကိုသွင်းလိမ့်မည်။

9 לֹא־ မဟုတ် H3808 | יָרֵעוּ ညှဉ်းဆဲကြ | וְלֹא־ -နှင့်မဟုတ် H3808 | יַשְׁחִיתוּ ဖျက်ဆီးကြ H7843 | בְּכָל־ -၌ခပ်သိမ်းသော H3605 | הַר တောင် H2022 | קָדְשִׁי ငါ့-၏သန့်ရှင်း H6944
כִּי־ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် | מָלְאָה ပြည့် H4390 | הָאָרֶץ -ထိုမြေကြီး H0776 | דֵּעָה အသိပညာ H1844 | אֶת־ -ကို H0853 | יְהוָה ယေဟောဝါ H3068 | כַּמַּיִם -ကဲ့သို့ရေများ H4325 | לַיָּם -သို့ပင်လယ် H3220
מְכַסִּים׃ ဖုံးလွှမ်းသော H3680 | פ פ

ငါ၏ သန့်ရှင်းသောတစောင်တပြင်လုံး၌ အချင်း ချင်းညှဉ်းဆဲခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခြင်းကို မပြုရကြ။အကြောင်း မူကား၊ပင်လယ်ရသေည် မိမိနရောကို လွှမ်းမိုးသကဲ့သို့၊ မြေကြီးသည် ထာဝရဘုရားကို သိကျွမ်းခြင်းပညာနှင့် ပြည့်စုံလိမ့်မည်။

10 וְהָיָה -နှင့်ဖြစ်မည် H1961 | בַּיּוֹם -၌-ထိုနေ့ H3117 | הַהוּא ထို H1931 | שֹׁרֶשׁ အမြစ် H8328 | יִשַׁי ယရှဲ-၏ H3448 | אֲשֶׁר -ထိုသူ | עֹמֵד ရပ်တည်သော H5975 | לְנֵס -သို့အလံ H5251 | עַמִּים လူမျိုးများ-၏
אֵלָיו သူ-သို့ H0413 | גּוֹיִם လူမျိုးများ | יִדְרֹשׁוּ ရှာကမြည် H1875 | וְהָיְתָה -နှင့်ဖြစ်မည် H1961 | מְנֻחָתוֹ သူ-၏နားနေခြင်း H4496 | כָּבוֹד׃ ဘုန်း H3519 | פ פ

ထိုကာလ၌ ယရှေ၏အမြစ်သည် ပေါက်၍၊လူ များအဘို့ထူသောအလံ ဖြစ်လိမ့်မည်။ ထိုအလံ၌ တပါးအ မျိုးသားတို့သည် ဆည်းကပ်ကြလိမ့်မည်။ကျိန်းဝပ်တော်မူ ရာအရပ်သည်လည်း ဘုန်းကြီးလိမ့်မည်။

11

| | | |
|---|---|---|
| וְהָיָ֣ה | -နှင့်ဖြစ်မည် | H1961 |
| בַּיּ֣וֹם | -၌-ထိုနေ့ | H3117 |
| הַה֗וּא | ထို | H1931 |
| יוֹסִ֨יף | ဆက်လက် | H3254 |
| אֲדֹנָ֤י ׀ | သခင် | H0136 |
| שֵׁנִית֙ | ဒုတိယအကြိမ် | H8145 |
| יָד֔וֹ | သူ-၏လက် | H3027 |
| לִקְנ֖וֹת | -သို့ဝယ်ယူရန် | H7069 |
| אֶת־ | -ကို | H0853 |
| שְׁאָ֣ר | ကျန်ရစ် | H7605 |
| עַמּ֑וֹ | သူ-၏လူမျိုး | |
| אֲשֶׁ֣ר | -ထိုသူ | |
| יִשָּׁאֵ֡ר | ကျန်ရစ်မည် | H7604 |
| מֵֽאַשּׁ֡וּר | -မှအာရှုရ | H0804 |
| וּמִמִּצְרַ֜יִם | -နှင့်-မှအဲဂုတ္တု | H4714 |
| וּמִפַּתְר֣וֹס | -နှင့်-မှဖာသရုတ် | H6624 |
| וּמִכּ֗וּשׁ | -နှင့်-မှကုရှ | |
| וּמֵעֵילָ֞ם | -နှင့်-မှဧလံ | |
| וּמִשִּׁנְעָ֗ר | -နှင့်-မှရှိနာ | H8152 |
| וּמֵֽחֲמָ֔ת | -နှင့်-မှဟာမတ် | H2574 |
| וּמֵאִיֵּ֖י | -နှင့်-မှကျွန်းများ | H0339 |
| הַיָּֽם׃ | -ထိုပင်လယ်-၏ | H3220 |

ထိုကာလ၌ ထာဝရဘုရားသည် လက်တော်ကို ဆန့်၍၊ ကျန်ကြွင်းသော ကိုယ်တော်၏ လူတို့ကိုအာရှုရိ ပြည်၊ အဲဂုတ္တုပြည်၊ ပါသရုပြည်၊ ကုရှုပြည်၊ ဧလံပြည်၊ ရှိနာပြည်၊ဟာမတ်ပြည်၊ ပင်လယ်တဘက်၌ရှိသော ပြည် များတို့မှ ကယ်ယူခြင်းငှါ တဖန်ပြုတော်မူလိမ့်မည်။

12

| | | |
|---|---|---|
| וְנָשָׂ֥א | -နှင့်မြှင့်မည် | H5375 |
| נֵס֙ | အလံ | H5251 |
| לַגּוֹיִ֔ם | -သို့လူမျိုးများ | |
| וְאָסַ֖ף | -နှင့်စုဆောင်းမည် | H0622 |
| נִדְחֵ֣י | နှင်ထုတ်ခံရသူများ | |
| יִשְׂרָאֵ֑ל | ဣသရလေ-၏ | H3478 |
| וּנְפֻצ֤וֹת | -နှင့်ပြန့်ကျဲသူများ | |
| יְהוּדָה֙ | ယုဒ-၏ | H3063 |
| יְקַבֵּ֔ץ | စုဆောင်းမည် | H6908 |
| מֵאַרְבַּ֖ע | -မှလေး | H0702 |
| כַּנְפ֥וֹת | ထောင့်များ | H3671 |
| הָאָֽרֶץ׃ | -ထိုမြေကြီး-၏ | H0776 |

တပါးအမျိုးသားတို့အဘို့ အလံကိုထူတော်မူ သဖြင့်၊ နှင်ထုတ်သောဣသရလေအမျိုးသားနှင့်၊ အရပ် ရပ်ကွဲပြားသောယုဒအမျိုးသားတို့ကို မြေကြီးလေး မျက်နှာတို့မှ ခေါ်၍ စုဝေးစေတော်မူလိမ့်မည်။

13

| | | |
|---|---|---|
| וְסָ֙רָה֙ | -နှင့်ဖယ်ရှားမည် | H5493 |
| קִנְאַ֣ת | စိတ်အားထက်သန်ခြင်း | H7068 |
| אֶפְרַ֔יִם | ဧဖရိမ်-၏ | H0669 |
| וְצֹרְרֵ֥י | -နှင့်ရန်သူများ | |
| יְהוּדָ֖ה | ယုဒ-၏ | H3063 |
| יִכָּרֵ֑תוּ | ဖြတ်တောက်ခြင်းခံကြမည် | H3772 |
| אֶפְרַ֙יִם֙ | ဧဖရိမ် | H0669 |
| לֹא־ | မဟုတ် | H3808 |
| יְקַנֵּ֣א | နာကြည်းမည် | H7065 |
| אֶת־ | -ကို | H0853 |
| יְהוּדָ֔ה | ယုဒ | H3063 |
| וִיהוּדָ֖ה | -နှင့်ယုဒ | H3063 |
| לֹא־ | မဟုတ် | H3808 |
| יָצֹ֥ר | ရန်ပြုမည် | |
| אֶת־ | -ကို | H0853 |
| אֶפְרָֽיִם׃ | ဧဖရိမ် | H0669 |

ဧဖရိမ်အမျိုးသည် ငြူစူသောစိတ်ငြိမ်းလိမ့်မည်။ ရန်ပြုတတ်သော ယုဒအမျိုးသားတို့သည်လည်း၊ ရန်ပြေ ကြလိမ့်မည်။ ဧဖရိမ်အမျိုးသည် ယုဒအမျိုးကို မငြူစူရ။ ယုဒအမျိုးလည်း ဧဖရိမ်အမျိုးကို ရန်မပြုရ။

14

| | | |
|---|---|---|
| וְעָפ֨וּ | -နှင့်ပျံသန်းကြမည် | |
| בְכָתֵ֤ף | -၌ပခုံး | H3802 |
| פְלִשְׁתִּים֙ | ဖိလိတ္တိ-၏ | H6430 |
| יָ֔מָּה | အနောက်ဘက် | H3220 |
| יַחְדָּ֖ו | အတူတကွ | |
| יָבֹ֣זּוּ | လုယက်ကြမည် | H0962 |
| אֶת־ | -ကို | H0853 |
| בְּנֵי־ | သားများ-၏ | |
| קֶ֑דֶם | အရှေ့ဘက် | |
| אֱד֤וֹם | ဧဒုံ | H0123 |
| וּמוֹאָב֙ | -နှင့်မောဘ | H4124 |
| מִשְׁל֣וֹח | လက်ဆန့်ခြင်း | |
| יָדָ֔ם | သူတို့-၏လက် | H3027 |
| וּבְנֵ֥י | -နှင့်သားများ | |
| עַמּ֖וֹן | အမ္မုန်-၏ | H5983 |
| מִשְׁמַעְתָּֽם׃ | သူတို့-၏နာခံခြင်း | H4928 |

သူတို့သည် အနောက်ဘက်၌ ဖိလိတ္တိလူများကို လိုက်၍ တိုက်ကြလိမ့်မည်။ အရှေ့ပြည်သားတို့၏ ဥစ္စာကို အတူလုယူကြလိမ့်မည်။ဧဒုံအမျိုးနှင့် မောဘအမျိုး ကိုလည်း လုပ်ကိုင်ကြလိမ့်မည်။ အမ္မုန်အမျိုးသားတို့ သည်သူတို့၏အုပ်စိုးခြင်းကို ခံရကြလိမ့်မည်။

15 וְהֶחֱרִים -နှင့်ကျိန်တကောက်မည် | יְהוָה ယဟောဝါ H3068 | אֵת -ကို H0853 | לְשׁוֹן -သို့လျှာ H3956 | יָם־ ပင်လယ်-၏ H3220 | מִצְרַיִם အဲဂုတ္တုတု H4714 | וְהֵנִיף -နှင့်ယမ်းခါမည် | יָדוֹ သူ-၏လက် H3027

עַל־ -အပေါ် | הַנָּהָר -ထိုမြစ် H5104 | בַּעְיָם -၌ပြင်းထန်ခြင်း | רוּחוֹ သူ-၏ဝိညာဉ် H7307 | וְהִכָּהוּ -နှင့်ရိုက်မည် H5221 | לְשִׁבְעָה -သို့ခုနစ် H7651 | נְחָלִים ချောင်းများ | וְהִדְרִיךְ -နှင့်လမ်းလျှောက်စေမည် H1869

בַּנְּעָלִים׃ -၌ခြေနင်းများ H5275

> ထာဝရဘုရားသည်လည်း၊ အဲဂုတ္တုပင်လယ်၏ လျှာကိုဖျောက်ဖျက်တော်မူမည်။ ပြင်းစွာသောလေတော် နှင့် တကွလက်တော်ကိုမြစ် ပေါ်မှာလှုပ်၍၊ ချောင်းခုနစ် သွယ်ဖြစ်စေခြင်းငှါ ရိုက်ခတ်တော်မူသဖြင့်၊ လူတို့သည် ခြေနင်းစီးလျက် ကျော်သွားကြလိမ့်မည်။

16 וְהָיְתָה -နှင့်ဖြစ်မည် H1961 | מְסִלָּה လမ်းမကြီး H4546 | לִשְׁאָר -သို့ကျန်ရစ် H7605 | עַמּוֹ သူ-၏လူမျိုး | אֲשֶׁר -ထိုသူ | יִשָּׁאֵר ကျန်ရစ်မည် H7604 | מֵאַשּׁוּר -မှအာရှုရ H0804 | כַּאֲשֶׁר -ကဲ့သို့ | הָיְתָה ဖြစ် H1961

לְיִשְׂרָאֵל -သို့ဣသရေလ H3478 | בְּיוֹם -၌နေ့ H3117 | עֲלֹתוֹ သူ-၏တက်ခြင်း H5927 | מֵאֶרֶץ -မှမြေ H0776 | מִצְרָיִם׃ အဲဂုတ္တု-၏ H4714

> ဣသရေလအမျိုးသားတို့သည် အဲဂုတ္တုပြည် မှထွက်သွားသောအခါ၌ ဖြစ်သကဲ့သို့၊ အာရှုရိပြည်မှ ကျန်ကြွင်းသော ကိုယ်တော်၏လူတို့သွားရာလမ်း ကြီးဖြစ်ရလိမ့်မည်။